

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 — DIAHUEBS 10 DI NOVEMBER 1960 — N. 3886

Reaccion den henter mundo ta favorable pa Kennedy

PARIS, 9 nov.: — E prome reaccionnan den henter mundo riba e resultadonan dje eleccionnan presidencial mericano, ta favorable en general pa Kennedy, tantu na Tokio, Nueva Delhi, Alemania Occidental (cu algun tendencia) como na e paisnan socialista. Unicamente circulonan politico na Londen ta haci pregunta tocante „e desconocido" Kennedy riba terreno politico internacional. Hopi conservativo y financiero ingles ta di opinion cu lo tabata mihor si Nixon a gana, pasobra lo el a continua e politiek di Eisenohwer.

Nan ta recorda den e circulonan ey cu tata di Kennedy a avisa presidente Roosevelt dia cu e tabata embahador Mericano na Londen, pa actua cu „un actitud di reserva" respecto Inglaterra. Circulonan Indio no ta sconde cu e preferencia dje electornan Mericano ta mescos cu nan preferencia na Hapon. E prome ministro Hapones a declara cu e victoria di Kennedy ta victoria di „un personalidad nobo y fuerte".

Tantu na Bonn como na Berlin, na Alemania occidental, nan ta „conmemora e firmeza cu cual e lider democratico Mericano a referi na e problema- Berlin". Toch circulonan politico na Bonn a expresa nan miedu, cu e colaboradornan dje presidente nobo y podiser e futuro secretario di departamento Mericano di asuntonan exterior tambe, lo worde tenta door di „un politiek di reconciliacion" respecta Rusia.

Circulonan autoriza na Paris ta considera e presidente nobo di Merca: un simpatia y confianza. Nan ta declara cu „no tin nada pa hustifica e miedu di un kibramentu dje continuidad den politiek Mericano". Otro circulonan ta accentua e ventaha pa Kennedy pa e por goberna cu un mayoria democratico den ambos camara di parlamento.

E lider Christian- democratico Frances a declara cu e victoria di Kennedy ta „un victoria over dje discriminacionnan religiose y racial".

E miembronan dje partidonan Frances di centro y derecho ta mas reserva den nan reaccionnan. E parlamentario independiente Henri Caillemer a declara: „Al fin Merca lo aparece atrobe riba escena di politiek mundial.

Un otro a declara su „e declaracionnan di Kennedy tocante norte-Africa por causa problema na Francia. El a risa cu actitud dje presidente Mericano nobo respecta politiek internacional „por causa hopi error y malentendimentu".

Radio Ruso y e agencia di prensa „Tass" dje pais ey a expresa nan satisfaccion cu „e finalizacion dje politiek di guerra di Merca, cu ta nifica caida dje candidato republicano Nixon. Nan a declara tambe cu nan ta satisfecho cu „e cambio di lidernan" di Merca.

Atenas: Cu satisfaccion

E eleccion di John Kennedy como presidente di Merca a worde ricibi cu satisfaccion na Atenas. Nan ta spera cu partido democratico lo demostra e mes interes di den tempu di Truman, kende a introduci e doctrina Truman na fabor di Grecia, pa Grecia.

Roma: Cu speranza

Circulonan oficial Italiona a ricibi e victoria di Kenedy den e eleccionnan Mericano, bon. Nan ta spera cu Merca lo keda „leal na e solidaridad occidental" bao di direccion dje presidente nobo.

Belgrado: Fin na inseguridad

„E eleccion di Kenedy a pone un fin na un periodo di inseguridad", asina circulonan politico ta declara na Belgrado, Jugoslavia, nan a declara cu nan ta spera cu e politiek exterior di Mreca lo keda liber for dje inseguridad cu a marca fin dje periodo presidencial di Eisenbower.

Berlin Oriental

„Pueblo Mericano a eligi Kennedy como presidente, pasobra e ta spera cu lo e pone un fin na e politiek di guerra, cu John Foster Dulles a inspira", asina e agencia oficial di informacion di Alemania Oriental, adn, a informa.

Hulando no ta asombra

Circulonan financiero y comercial na Amsterdam no a keda asombra ora cu Kennedy a bira e presidente nobo di Merca.

Nan tabata tene cuenta cu e probabilidad grandi aki. Nan ta di opinion cu ta dificil pa bisa precisamente for di awor, ki resultado esak lo tin pa bida comercial y Merca y tambe pa bida comercial di Europa y tambe di Hulanda. Nan ta bisa cu ta dificil pa huzga, pa presenta for di awor un reaccion riba e eleccion di Kennedy como habitante nobo di Casa Blanca na Washington.

Den pasado presidentenan democratico a haci algun ejperimento cu no tabata favorable semper. Partido republieanjo sa ta mas reserva. Ta sigur si, y esaki ta di vigor pa cualkier presidente cu a gana, cu e sucesor di presidente Eisenhower lo tin como un di su prome tarcanan importante, rebibamentu dje industria Mericano y reduccion dje desempleo.

Madrid cu hopi entusiasmo

E eleccionnan Mericano a worde sigui cu hopi atencion na Espanja. Manera a worde pronostica, nan a ricibi e victoria di John Kennedy cu hopi entusiasmo.

Aunke cu ainda no tin comentario oficial of oficioso riba e resultadonan electoral, observadoman ta di opinion cu tur e elementonan conservativo na e pais — tantu riba tereno politico como terreno financiero, lo a prefera si a bini den Casa Blanca un representante dje administracion republicanjo, na cual gobierno Spanjo ta gradici e acuerdonan Spanjo- Mericano di 1953.

E politiek exterior di presidente Kennedy tocante hopi problemanan no ta conoci te ainda, pero e circulonan cita aki, ta reconoce cu lo e no por ta mas favorable pa Espanja cu e politiek di Eisenhower.

Toch e hecho cu Kennedy ta catolico, ta causa algun satisfaccion. E satisfaccion aki ta extende su mes, aunke pa diferente motibu, te na e circulonan dje oposicion Christian- Democratico, cu ta considerele como un derrota pa e sectarismo religioso.

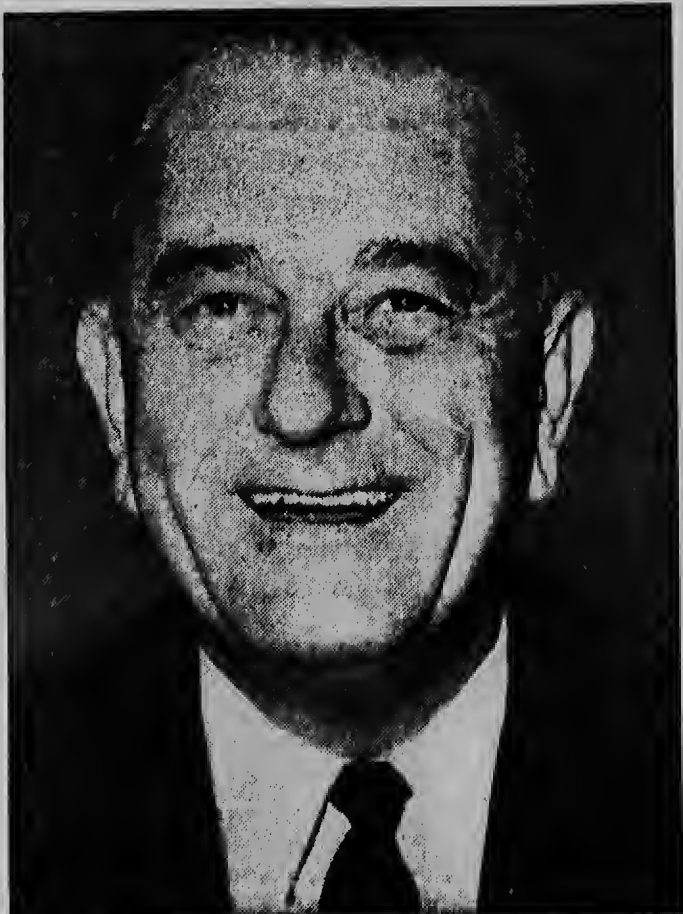
Vaticano: Cu gran satisfaccion

„E catoliconan ta observa cu gran satisfaccion e eleccion di John Kennedy y nan ta considera esey como un afirmacion solemne dje principio segun cual ta permiti pa un jiu di iglesia catolico ocupa presidencia di Merca", asina Raimondi Manzini, director di L'Osservatore Romano" a declara awe ma'nta.

Manzini a declara entre otro: „Mi mester expresa mi felicitacionnan pa motibu dje atmosfera ehemplar di lealtal y madurez politico, den cual e campanja electoral a tuma lugar. Esaki ta un ehemplo cu hopi pais lo mester sigi".

Circulonan exlesiastico tin e mes opinion. E corant nan ta declara masha cuidadosamente, cu e hecho, cu e presidente nobo ta catolico, lo no cambia e relacionnan entre iglesia y estado na ningun manera. Ta worde declara tambe cu presencia di un catolico den Casa Blanca lo no facilita na ningun manera e establecimentu di relacionnan diplomatico entre Santa Sede y Merca.

Na cuminsamentu di segundo guerra mundial na december 1939, presidente Roosevelt a nombra Myron Taylor como su representante personal cerca Santa Sede. E embahada aki a worde practicamente cera na 1949, ora cu parlamento Mericano no a duna credito pa mantenele. Desde e tempu ey el a keda cera.



Lyndon Baines Johnson, e democrat cu a worde elegi como vice-president di Merca tin 52 anja y a nace dia 27 di agosto 1908 na Texas. Mescos cu Kennedy Johnson tabata marinier den ultimo gerra mundial. El a bai scool na Texas mes y despues a studia pa ley na universidad di Georgetown.

Na 1948 Lyndon Johnson a bira candidato como representante dje estado na unda el a nace den senado El a worde eligi y re-eligi na 1954. Desde 1953 e tabata lider dje mayoria democratico den senado.

Lyndon Johnson tabata prosefor for di 1930 te 1932. Desde 1935 te 1937 e tabata director dje administracion nacional di hubentud na e estado Texas y e ta donjo di un „ranch".

Johnson ta protestant. Na 1934 el a casa cu Miss Claudia („Lady Bird") Taylor. Nan tin dos jiu muher di respectivamente 16 y 13 anja.

FL. 7.000 DI BC NA ROODE KRUIS

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a otorga un anticipo sin interes di fls. 7.000,— na Roode Kruis di Aruba, pa nan reconstrui y regia e boto cu nan a hanja regaio di Lago. E boto aki lo worde usa pa saibamento riba laman pa e Kolonne di Roode Kruis.

Den termino di cinco anja e suma aki mester worde paga bek.

MENGUACION CHIKITO DEN BISHITA DI BAPORNAN

ORANJESTAD. — Durante oktober dje anja siguiente cantidad di bapornan a bishita haafnan di Aruba:

Oktober 1960

142 tanqueros	cap.	2.380.747	brt.
79 otro bapor.	„	411.630	brt.
4 barco di bela	„	238	brt.
225 total	cap.	2.792.615	brt.

For di siguiente cifranan, cu ta referi na luna di oktober di anja pasa, ta resulta cu durante oktober dje anja aki menos bapor a drenta den haafnan di Aruba:

Oktober 1959

162 tanqueros	cap.	2.523.646	brt.
76 otro bapornan	„	380.741	brt.
2 barco di bela	„	120	brt.
240 Total	cap.	2.904.507	brt.

CAIMAN A HERA COME ANCIANA

BARINAS. — „El Universal" di 9 di november p.p. a informa cu e anciana Rosenda de Ocaña a libra su mes di un caiman, despues cu esaki a lastrele pa casi cien meter den e rio Pagüey.

Ta ser informa cu e anciana, di sesenta anja, tabata jena un purun cu awa den e rio Pagüey, na haltura di e poblacion di San Silvestre, ora cu e animal a atakele y hibele cu e corriente.

No obstante esaki, e senjora a logra di salba despues di a batalla cu e animal, pero no sin a sufri lesionnan grave, especialmente rasgonan hundu den su brazanan.

Nan a corre hiba e anciana hospital na unda e ta bau observacion medica.

NA CORSOW NAN TA RECHAZA PLACA DI VENEZUELA

MAIQUETIA. — „Comercio di Corsow ta rechazando e bolivar y mas di mii Venezoianos cu ta na e isla mester a confronta e problemanan di mas serio pa e motibo ey, te hasta personanan cu a jega diamars merdia mester a regresa e mesun anochi pa e situacion menciona „esaki segun un articulo den „El Universal" di 9 di november p.p.

Den e mesun articulo ta worde informa mas leuw cu „E hendenan cu a regresa ayera for di Corsow ta comenta di e situacion masha alarmante cu a presenta den e mencionado Antilla pa e rechazo di parti di e comerciantenan pa e placa Venezolano, cual semper a circula ayanan den forma normal.

Igualmente nan a informa e reportero cu Banconan y Casnan di Cambio di Corsow a revela preocupacion grandi pa e temor di e desvalorizacion di e bolivar, pa motibo cu nan ta posee cantidad grandi di e placa Venezolana na deposito, en virtud di e operacionnan eleva cu e personanan cu ta bini di Venezuela ta haci ora cu nan haci nan compras na e isla ey.

Aruba tambe

A worde informa tambe cu na Aruba, ainda den proporcion menos ta existi na e banconan depositonan grandi di bolivar y cu mesoes cu na Corsow nan no ta ricibi e placa Venezolano for di d'aluna cu a pasa.

Pa loke ta toca Trinidad nan a informa cu nan no ta ricibi bolivar y cu na algun lugar nan ta cumpra e bolivar na tres cincuenta pa dollar Antillano.

DIEZTRES 'A SLAAG' PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD. — Diaz tres polis 1e klasse ayera tardi a hanja tende cu nan a slaag pa e examen di Hoofdagent van Politie. E total di e candidatonan di Aruba tabata binti, pero di e total aki solamente dieztres a pasa cu exito. E examen a cuminza na luna di september p.p. y e esnan cu ayera a tende di nan exitoso resultoso resultado ta:

A. Bakker, J. van Doezelaar, D. Heskes, A. Klamer, J. Lamens, J. Oems, C. Oudenaller, H. Tuinenburg, J. Wunnink, P. Kooistra, C. van der Laar, J. Tuit y P. van Venetien.



Biografia dje president electo John F. Kennedy

LONDEN, 9 nov. — John Fitzgerald Kennedy, e politico di 43 anja cu cara di mucha, tabata e prome catolico cu a trata di bira presidente desde 1928, dia cu gobernador Al Smith di New York, democraat tambe, a perde na fabor di Herbert Hoover. 4 Anja pasa a tabata falta precisamente 38½ voto pa e bira candidato pa vice-presidencia na lugar di senador Estes Kefauver. Esey tabata e prome oportunidad na cual el a hanja interes di publico na e convencion di partido democratico, como politico relativamente desconoci.

El a nace dia 29 di mei 1917 na Brookline, Massachusetts, como segundo yiu homber di Joseph Kennedy, Embahador mericano na Inglaterra for di 1937 pa 1940, kende a bira masha ricu como financiero y a duna cada un di su 9 yiunan un millon dollar prome cu el a muri. El a worde educa na e universidad Harvard y na e school economico di Londen. Den segundo guerra mundial e tabata teniente den marina. Despues cu su boto torpeador a worde kibra na dos pa un bapor destructor hapones durante un accion cerca e islanan Salomon, el a worde anuncia como perdi. Despues a resulta cu el a bunga un papel grandi den salbamentu di bida di tripulacion di su boto. El a lastra un homber gravemente herida cu su dientenan pa un distancia di 3 milla, pa hibele na un isla. E mes a hanja un herida na su lomba e dia ey, cual, hunto cu e resultadonan di accidente durante un wega di futbol poco tempu anterior, casi a pone cu e no tabata por sigui un carreta politico. E operacion a larga un herida cu no tabata kier cura y ora cu Kennedy a tende cu lo e mester cana cu kruk na sobra di su bida, el a prefera di haci un segundo operacion, no obstante e risca grandi na su bida. E tabata hopi malu pa hopi siman, pero awor e por tuma parti atrobe na weganan deportivo y e por haci hopi trabao atrobe.

Na 1946 el a drenta politiek door di su eleccion como delegado di un distrito na Boston. El a worde reeligi dos biaha y na 1952 el a bira senador di e estado Massachusetts.

No obstante su perdida na e convencion di 1956, e tabata worde observa for dje tempu ey como candidato futuro pa presidencia.

Como senador Kennedy a demostra comprendimentu facil na problemanan dificil: el a demostra sano huicio y equilibrio. Su colega George Smathers di Florida a bisa cu Kennedy su ajudo politico mas grandi tabata cu tur hende tabata gustele y tabata kier judele. El a demostra su elocuencia durante e campanjanan electoral. Durante su discursonan e ta cita e bukinan clasico y e sabi con pa stop interrupcionnan na un manera sabi.

Problemanan di trabao y aseguro social semper a' goza di su interes particular. Loke respecta politiek estranhero el a apoya particularmente e dunamentu di ajudo na paisnan estranhero, particularmente India. El a causa sensacion algun tempu pasa, door di expresa su mes na fabor dje rebeldenan argelino.

Kennedy tin bon conocimentu di buki. Despues di guerra e tabata periodista pa algun tempu y el a skirbi 3 buki: „Why England Slept" (1940), tocante e escaces di preparacion na Inglaterra prome cu e ultimo guerra mundial, „Profiles of Courage" 1956, un serie di storia biografico pa cual el a hanja e premio Pulitzer, y „The Strategy of Peace" 1960, un coleccion di discurso.

Kennedy su esposa ta Jacqueline Bouvier, yiu muhe di un financiero di New York. Nan tin un yiu muhe di 3 anja, Carolina. E ruman muhe di Kennedy, Patricia, ta casa cu e actor ingles Peter Lawford.

Algo tocante e eleccion

E candidato democratico pa presidencia di Merca, Kennedy, tabatin 268 dje 269 votonan electoral necesario, awe den marduga. E tabata falta solamente un voto electoral mas, y esey kier meen cu e por conta cu mayoria absoluto dje votonan dje colegio di electornan.

Constitucionalmente e miembronan di e colegio electoral tin derecho di vota pa un otro candidato sino esun cu a hanja e mayoria parti di voto na nan estado, pero den praktijk esey no a sucede nunca te ainda.

No ta tur e electornan dje democraatnan na e estadonan Alabama, Georgia, Louisiana y Mississippi, cu a dicidi caba pa kende nan lo vota.

E eleccion mes, manera ta worde prescribi den constitucion, lo tuma luga e prome dialuna despues dje segundo diarazon na december, esta dia 19 di december.

E stembiljetnan dje miembronan di e colegio lo worde manda Washington, na unda e presidente di senado lo habri nan dia 6 di januari, durante un reunion comun di Camara di Representantenan. E presidente nobo lo worde inaugura dia 20 di januari.

Vicepresidente Nixon a admiti awe den marduga cu el a perde. Na e momento ey e stand tabata:

Nixon tabata gana den 18 estado cu un total di 149 voto electoral. Kennedy tabata gana den 18 estado cu total di 253 voto electoral.

Nixon tabatin un total di 23.045.791 voto. Kennedy tabatin un total di 24.742.974 voto.

Resultado pa senado na e momento ey: republicanonan 30 asiento, democraatnan 58 asiento.

Resultadonan Camara di Representantenan na e momento ey: republicanonan 64 asiento. Democraatnan 174.

Resultadonan gobernadornan na e momento ey: eligi 5 republicano, 8 democraat.

E estado Alaska a tuma parti na e eleccionnan como estado pa prome bez; e estado Hawaii tambe.

E perdida di Nixon kier meen cu lo e no tin trabao despues di dia 20 di januari. E puesto di vicepresidente y presidente di Merca lo ser ocupa pa John F. Kennedy y senador Lyndon Johnson.



Hanja y perdi

Germinia Wolff di Concessielaan 512 a hanja banda di oficina di D.O.W. un renchi na cual tin 3 jabi.

Sr. Klamer a hanja banda di e gasoline station na Santa Cruz un numero di auto A-6873.

Juancito Giel di Seroe Janchi 17A a perde su cartera conteniendo fls. 25,— y 4 pida biljechi.

BOLIVAR NO TA WORDE DEVALUA

CARACAS, 9 november. — Gobierno venezolano a proclama un decision ajera nochi, den cual ta anuncia cierto medida respecto e cursonan di cambio, pero e bolivar lo no worde devalua.

Segun e decision aki Banco Central di Venezuela lo duna divisa pa obhetonan especial, di cual esnan mas importante ta: pagonan di gobierno, importacion pa comercio local, aseguro, y trafico, y gastonan pa estudiantenan y miembronan di familia, cu ta keda na paisnan estranhero.

CASONAN DI ARUBA SENTENCIA NA CORSOW

WILLEMSTAD, 9 november — Ajera mainta Corte di Husticia a saca sentencia di un numero di casonan hudicial di Aruba.

Vrijspraaknan

Tribunal den prome instancia a sentencia V.C. pa Joy-riding pa un boet di ƒ100 of 20 dia cerra, ademas di esei un detencion condicional di un seman. Corte a declare liber ajera bao di e base dje hecho, cu acusado tabata wel den e auto cu nan a bai cune, pero no cu t'e a stuur e auto.

— — —

Den e dianan aqui tribunal den prome instancia a sentencia O.H. pa lesion fisica grave door di su falta na ocasion di un colision. El a ser sentencia pa 6 luna di castigo di prison y rijbewijs quita 5 anja. Corte a declara e acusado aqui liber.

Castigunan confirma

P.G. quende tabata sentencia pa tribunal den prome instancia pa 2 luna di castigu di prison di cual un luna condicional, pa maltratamiento di su esposa, a tende Corte confirma e castigu aqui.

— — —

C.A.P. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu el a maneha un auto mientras e tabata bao di influencia di alcohol fuerte, a tende su sentencia di 2 seman cerra y rijbewijs quita pa 2 anja. E castigu aqui a ser confirma pa Corte.

Mescos tambe e castigu cu tribunal den prome instancia a exigi pa e hacido di bruha J.G. a queda mescos pa Corte na 3 anja y 6 luna.

— — —

F.A.G. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu door di su corrementu el a trece trafico seguro na peligro a tende confirmacion di corte pa su castigu. Esaqui a ser sentencia pa ƒ150 of 50 dia den calaboso y rijbewijs quita pa un anja.

Castigunan modifica

Acusado L.K. a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa un boet di ƒ250 of 100 dia cerra y un detencion condicional di 3 seman, ademas rijbewijs quita pa un anja y nuebe luna. El a hanja e castigu aqui pasobra e tabata stuur e auto mientras e tabata bao di influencia di bebida sterki. Corte a confirma e vonnis, cu e solo cambio cu el a hanja rijbewijs pa un anja y 3 luna.

— — —

Tribunal den prome instancia a condena M.C.W. pa esfuerzo na lesion grave. E vonnis tabata 6 luna di castigu di prison quitando voorarrest. Corte a sentencie pa un anja di castigu di prison quitando voorrest.

— — —

Pa un caso di moralidad J.G.M. a hanja di tribunal den prome instancia 2 anja di prison quitando voorarrest. Corte a modifica e castigu aqui na un anja foi cual 3 luna condicional.

Dilanti tribunal

Mama di Dominico a hanja un castigu leve

WILLEMSTAD, 10 november. — E caso aqui a tuma luga riba 1 di november y corantnan tur a publike. Hasta nos ta recorda nos e titulo! E hoben Dominico cu tabata drumi na cas a ricibi algun corta serio cu machete di su mama quende a bini cas anochi burachi. Y Gravemente herida e mester a ser transporta pa hospital Sta. Elisabeth. Y ainda e hoben aqui di 12 anja di edad ta drumi den hospital.

E mama aqui, un tal M.S.C., a aparece ajera mainta dilanti tribunal. Y masha hopi hende tabata busca su cara pa nan mira.

Splicacion dje acusada

A bini na claridad cu riba e dia ei di 1 di october acusada a caba di bende su pisca, luego el a bai bebe rom. El a yega cas bao di su bitter y a bai drumi riba su cama na unda su yiu Dominico tambe tabata drumi lora den un dekel.

E muhe tambe a pega sonjo, pero na un momento dado el a bula lamta y a drenta su cabez cu tabatin un homber stranjero den su cuarto.

Nan a comete masha hopi ladronicia den e barrio caminda e ta biba y ta p'esei acusada tabatin den su cas un machete na man pa medidanan di precausion. Ora cu el a spierta riba e anochi ei, el a camna bai n'e luga caminda e tabatin e machete warda y a cuminza ta zwaai machete pa loco riba esun cu tabata bao di laken, esta caminda Dominico tabata drumi.

Infeliz pa su bida largu

Huez: „Bo mester por a comprende ta quico por ta consecuencianan di zwaaimentu cu machete?

Acusada: „Si".

Y awor el a bisa cu un biaha el a tira cu e banda plat y otro biaha cu e banda skerpi dje machete.

Huez: „Ta paquico bo n' ranca e laken un ratu?"

„Pasobra un ratu prome den su sonjo e mucha a haci un movecion, door di cual m'a hanja un bofta den mi cara. Ta esei a pone mi spanta bula lamta".

Awor e huez a participa e acusada (quende te awor tabata deteni y no a mira su yiu mas), cu salud dje yiu ta basta bon awor. Pero cu probablemente hamas e mucha lo por haci uso di su man robez. „El a queda desgraciado na enter su bida", asina e huez a bisa.

Esei ta masha tragico pasobra boso dos tabata biba masha bon hunto n' t'asina?"

Acusada a reconoce esei.

Bo sa ta bon bon tin ora?

Anto e huez a continua: „Te na ora mes cu tabata ladron a drenta bo cas, anto ainda no tabata queda bo e derecho di kap'e manera bo a haci. Bo sa ta bon-bon?"

Acusada a reconoce cu e sa bebe honi.

Huez: „Bo ta st'ma bo casa tambe hopi? Wel, esei tambe lo bo perde si bo sigui cu e bida ei".

Acusada a priminti di no bebe mas.

Huez: „Anto bo no mester mishi mas absolutamente cu bebida. Ni un gota, tende!"

Oficial di husticia a puntre: „Ora cu b'a bai na bo cama, bo n' mira cu bo yiu tabata drumi ei?"

Acusada: „Mi n' pone masha tino riba esei. Mi tabata burachi".

Historia dje muhe

Den su requisitoir oficial di husticia a memora, cu ora cu e caso aqui a ser publica, indignacion dje habitantenan dje barrio y practicamente na tur otro caminda tabata general. Segun opinion di oficial di husticia e relatonan cu a sali publico den e corantnan no tabata cierto. Door dje relatonan di den corant e impresion a ser lamta, como si fuera e muhe quier kap su yiu mata y cu e tabata un mama degenera.

Oficial di husticia ta acepta cu e historia cu e acusada a conta tabata exacto. Miedu di instrusonan, uso di alcohol y e hecho cu e yiu tabata drumi riba su cama lora den un dekel, esesnan tabata origen di enter e asunto. Sinembargo esei no ta quita cu loque acusada a haci ta larga di ta un hecho serio. Oficial di husticia a mustra alavez cu alcohol ta ser masha hopi usa aqui na Corsou y cu awor nan tin aqui dilanti un dje sucesonan tragico di esei.

„Segun hopi declaracionnan", asina e oficial di husticia a continua, e mucha cu su mama ta stima otro masha tanto y si no ta burachi e muhe aqui tabata, anto hamas lo e por a comete e hecho ei".

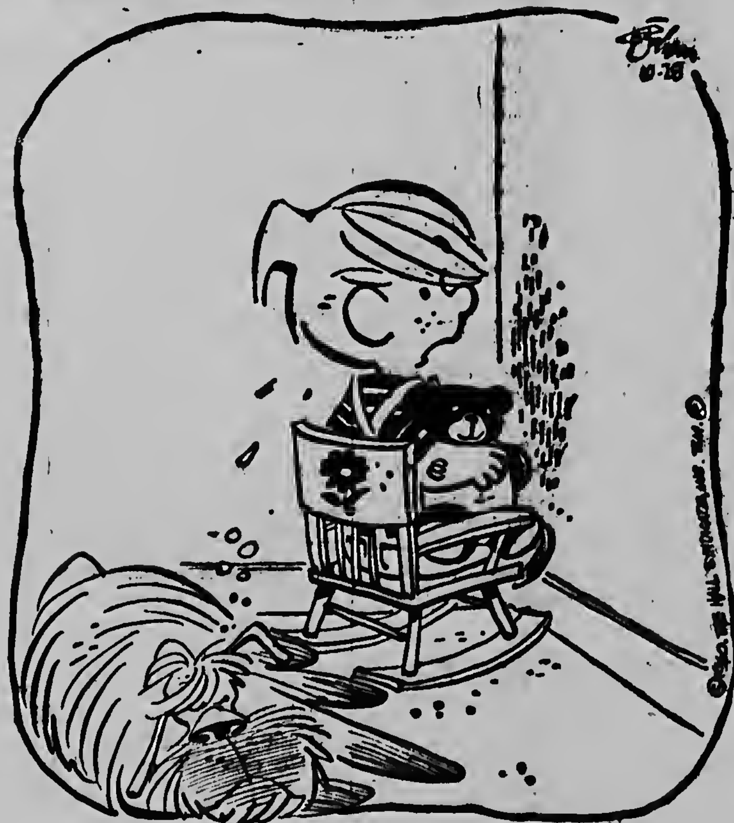
Oficial di husticia quier a tene cuenta cu e hecho cu e mama tabata basta castiga caba hustamente door di loque a pasa mes y cu rapport di reclassering ta favorable di su comportacion, mientras el a hanja declaracionnan favorable tambe di esnan cu tabata conoce e muhe aqui bon.

A pidi p'e: un castigu di seis luna di prison, di cual 2 luna condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest, mientras e mes ta poni bao di vigilancia di reclassering.

Huez a participa na e acusada cu el a ricibi noticianan favorable foi hospital di su yiu y cu quizas su salud por restablece por completo. Huez a insisti cerca e muhe aqui di trata di no bebe alcohol mas, di large totalmente.

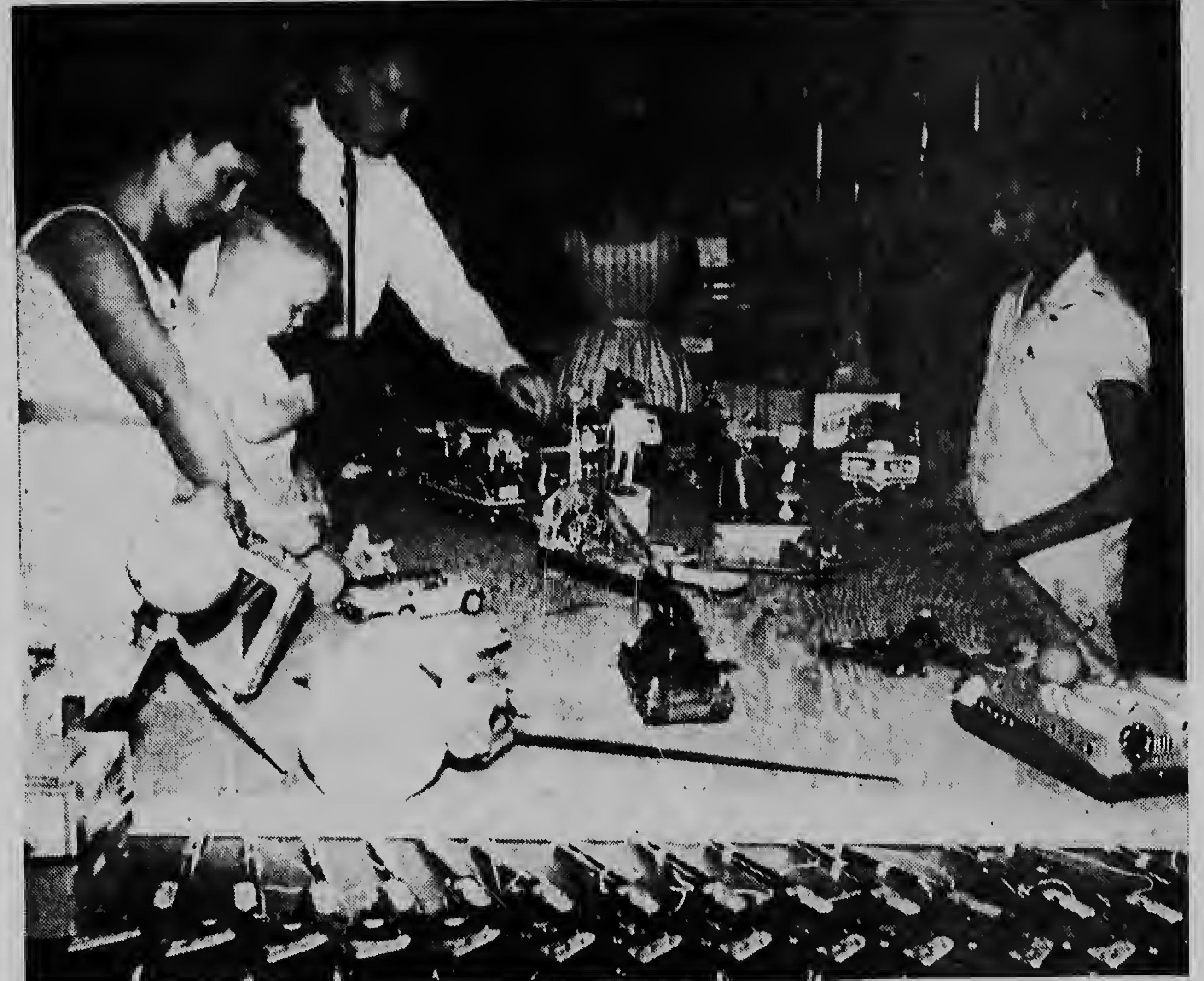
E vonnis a resona: 6 luna di prison, di cual 5 luna condicional, quitando voorarrest, cu un periodo di prueba di 3 anja y bao di vigilancia di reclassering especialmente pa e muhe aqui no bebe mas. Y mama di Dominico a sali liber inmediatamente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom dook paps ook niet toen ik die steen gooide!"

„Paquico papa no a sambuja anto ora cu mi a tira e piedra?"



Den hapi negoshi na Oranjestad bo ta mira cla cu San Nicalas ta na caminda caba. Por ehemplo na Aruba Baekhandel den Nassaustr. nan a reserva un mesa special cu cantitud di juguete, cu naturalmente ta „trek" e muchanan (y hende grandi tambe)!

INAUGURACION DI JAARBEURS DI SURNAM

PARAMARIBO. — E di 6 jaarbeurs di Surinam a worde habri cu hopi interes di parti di pueblo. Gobernador di Surinam a tene e discurso di apertura. El a bisa entre otros cu e ta masha contentu cu e jaarbeurs di Surinam a hanja un carcater internacional awor.

Ademas di e representantenan interno, Trinidad y Tobago ta representa awor cu nan mes pabellon, mescos cu Hulanda tambe cu un stand di su industria di metal.

E ministro di asuntonan economico di Surinam a tene u ndiscurso. El a expresa su speranza cu lo bini relacionnan comercial mas estrecho, particularmente cu e islanan Ingles den vecindario, como cu actualmente ta dificil pa industria Ingles jega na Mercado, pa motibu dje leynan protectivo.

E general manager dje industrial development corporation Trinida and Tobaco, Davis Weintraub, a bisa despues cu pronto e federacion dje islanan Ingles den Caribe lo keda completamente independiente, loke lo kier meen, cu tal leynan lo worde revisa.

E ceremonia di apertura a worde atende entre otros pa e consul-general Hulandes den Caribe, Vroon, y e comisario comercial Hulandes pa Caribe, Van Rossen y pa como 50 persona oficial prominente y comerciante di Trinidad.

For di prome dia tabata tin un cantidad di bishitante cu a bati record, en comparacion cu e anjanan anterior.

E organisadornan ta masha optimista loke respecta e exito.

GOBERNADOR DI SURNAM A JEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL. — Gobernador J. van Tilburg di Surinam a jega Schiphol ajera nochi. El a worde ricibi pa viceministro- presidente drs. H.A. Korthals y e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. Pos. A worde informa cu e gobernador a bai Hulanda bek, pasobra su salud a bira malu na Surinam. Ta probable cu lo e mester tuma sosiego pa hopi tempu.

Su salud a permiti si ajera nochi, pa e cana for dje avion te na e sala di jegada di Schiphol ajera nochi, aunke cu temperatura tabata solamente 2 grado riba nul.

PRINCIPE PERZO A HANJA NOMBER DI SU TAWELA

TEHERAN. — E principe imperial Perzo cu a nace a hanja nomber di su tawela pa parti di su tata, reza, durante un solemnidad na cual a asisti e Sjah y su familia, lidernan religioso, ministronan y otro functionarionan altu.

Nan a reza verzonan for di koran cerca di orea di e principe.

John Kennedy, presidente nobo di Estados Unidos.

Debate tocante Congo den N. U. a cuminza

NEW YORK, 9 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa ajera cu un debate tocante e situacion na Congo. E prome orador tabata presidente Kasavubu di Congo, kende a tene un discurso como presidente Congoles y no como lider dje delegacion, pasobra Nacionnan Uni no a determina posicion dje delegacion Congoles den Nacionnan Uni ainda. Kasavubu a papia for di su puesto den e banki dje delegadonan, en acuerdo cu custumber. Ora cu el a drenta e sala di reunion el a worde ricibi cu hopi aplauso.

Durante su discurso Kasavubu a elogia entre otros Nacionnan Uni y e ehercito di Nacionnan Uni pa nan intervencion inmediato pa mantene trankilidad na Congo y retira e trupanan Belga. El a gradici tambe e delegadonan dje paisnan Africano cu no ohstante nan propio dificultadnan interno a paga tino na e apelacion cu secretario- general Hammarskjoeld a haci riha nan.

El a insisti tambe pa e comision pa cartanan credencial investiga e cartanan credencial dje delegacion Congoles cu el a nombra, y pa duna asamblea general un rapport inmediatamente. Kasavubu a declara cu solamente e presidente di un pais tin derecho di nombra representantenan. El a bisa cu no ta correcto pa nenga Congo su voz den Nacionnan Uni.

Congo ta worde considera miembro di Nacionnan Uni desde cu asamblea general a dicidi di admitiele, pero e mester a keda ketu semper, asina e presidente Congoles a bisa.

Kasavubu a hisa cu su prome tarea ta afirmacion cu republica Congo ta acepta e obligacionnan di carta di Nacionnan Uni y cu e ta dispuesto na cumpli cu nan.

Kasavubu a declara tambe cu Congo independiente tin intencion di sigi su propio curso pa hanja un equilibrio interno y cu lo e rechasa tur dictadura y regreso di suhyeccion. Ningun intervencion estranhero lo kita Congo su derecho di soluciona su propio cu ajudo dje institutonan existente. E presidente lo convoca parlamento, asina cu e dicidi cu a jega e momento, y cu respect pa e leynan Congoles.

Despues asamblea general a cuminsa discusion dje proyecto di resolucion, presenta pa 8 pais Africano y Asiatico, den cual ta pidi reconocimentu inmediato dje delegacion di Nacionnan Uni, cu Lumumba a nombra.

E debate, durante cual solamente e delegadonan di Tunesia y Rusia a papia te ainda, lo sigi awe. E delegadonan Tunesino y Ruso a critica „e Colonialistnan" severamente y a bisa cu nan tin falta di tur loke a bai malu na Congo.

Autoridadnan Antillano a bishita scheepswerf na Hulanda

Algun autoridadnan antillano cu ta na Hulanda, awe mainta a bishita e scheepswerf Jonker en Stans N.V. na Hendrik Ido Ambacht. Tabata senjores J. E. Yrausquin, ministro antillano di finanza y welvaartszorg, C. D. Kroon, viceministro y ministro di economische y Sociale Zaken y O. Henriquez, diputado di isla di Aruba nan a probecha di nan estancia na Hulanda pa nan a bai mira un sleep-blus, bergingsboot, cu lo worde baha na awa y bautiza pa cuenta di territorio insular di Aruba mas o menos na mediados di december.

Mas o menos a mediados di februari lo e ta cla. E boto cu tin un largura di 28.85 meter, un anchura di 6.90, un diepgang di 2.80 y cu ta di e clase bureau veritas, ta equipa cu un straalbuisroer pa draaicirkel masha chikitu, e ta hanja un aparato transmisor y receptor, un mashin di stuur hidraulico electrico y un ankerlier electrico, y un kaapstand electrico, y un taadboom riba e achterdek pa buta boeinan. E hoofdmotor ta un viertaktmotor cu ta traha e so cu ta jena cu presion, cu un capacidad di 490 forza di cabai cu 325 vuelta pa minuut di cokopel via un vulkan luchtveerkoppeling na un reductie keerkoppeling hidraulico.

Fuera di ta remolcador e barcu ta tambe blusboot y bergingsvaartuig, el a ser considera capaz pa nabega na un distancia di 300 milla pafor di hat di Oranjestad, door di e inspeccion di nabegacion, e ta hanja un pomp pa paga candela cu lo worde pone den e cuarto di motor, y lo e tin tres canjon pa spuit awa instala riba dje. Su capacidad como boto pa paga candela ta di 200 meter cubico di awa serca un capacidad pa manda e awa 15 meter altu.

UN „CHOQUI" NA PAPIAMENTO

ORANJESTAD. — Ya tin hopi tempo cu nos no a tende nada nobo di Aruba riba tereno musical. Casi tur muziek di nos dushi papiamento ta bin di Corsow. Awor porfin nos a worde sorprendi via radio cu un disco nobo na paplamento, composita y canta na Aruba. Tur dos ta composiciones di Carlos F. Croes y ta canta pa trio Oriental consisti di Bovsy Croes, Martin Dania, y Carlos Croes.

E disco aki a cai masha na smak na henter e pueblo di Aruba. Principalmente e tumba titulo „Chowi a bin" ta asina pidi den pueblo. E otro cancion ta titula „Serenata di amor". Pa duna nos amantenan di muziek mas idea di e tumba tan popular nos ta publica e letrasnan al siguiente.

„CHOGUI A BIN" — (Tumba)

M'a yega vliegveld y a keda sorpresa
Di mira tanto hembras, ta wak desespera
M'a drei puntra uno, ta kiko esaki ta
L'a drei contestami, ay ta bo so no sa

Ta Nestor a bini, nan idolo stima
Nan tur kier mirele, nan tur kier brase
Ay mia su wowonan ay mira su man
Ay e ta bonita, un netji yonkuman

CORO:

Nan tur kier hole, nan tur kier brase
Ata tur ta buska chens pa bula riba dje

Na „FERIA CHOGUI" nan tu kier primic
Nan tur kier ta di promer pa por baila cun'e
Nan a ranka su dashi halele na su man
Nan 'n sa kiko hasi, pa trek e yonkuman

Ay ta tin senjoranan, tur cla pa bai cun'e
Tur toque nan tin nan ta cla pa regal'e
Nan tur ta contento, ay nan tur tin prei
Bon brasa cunele pa saca portret.

CORO:

Pero a yega e dia e idolo ta bai
Man'e awa ceru lagrimas ta cai
Tur na yoramentu, tur ta snik sin fin
Loque ta berguenza, n'un tiki nan no tin

CORO:

FIN.

OSWALD SPECHT Y „LOS ANGELES" PA ARUBA

ORANJESTAD. — Diabiernes atardi cinc'or ta jega aki e conocido cantante Curazolenjo Oswald Specht acompanja pa e Trio Los Angeles. Nan lo duna den diferente lugarnan local funcionnan bau auspicio di e Sociedad Musical Arubano (SAMA).

Promotor di e Sociedad menciona, sr. Ramon R. Nuñes, a informa tambe cu lo tin un comision cla pa ricibi nan na jepada.

Nan lo actua c.o. den Commandeursbaai Club na Savaneta, Jamanota Club na Santa Cruz, Bonaire Club na San Nicolas, Pova Club pa empleadonan di N.V. Elmar, Paradera Club y den Golden Rock Club na San Nicolas.

E otro presentacionnan lo worde anuncia despues. Trio Los Angeles cu lo companja Oswald Specht, gusta pa su cancion Himno y Bandera y su presentacionnan di diahuebs anochi via Curom, ta integra pa Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez, tambe bon conoci pa nos especialmente pa e ultimo hit „Aruba" un wals.

Oswald Specht (adilanti) cu Trio „Los Angeles" (Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez) cu lo actua aki pa un siman largo.



Cumpleanjos

E hobencito Ronny Ismael Geerman ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nelly, tata Ricardo Geerman, wela y welonan, tanta y omonan, epsecialmente di familia Hagendoorn, familia Winterdal, amigo, Mr. David Fung, Mr. Revolet.

Ta recorda su fecha natal sra. Adeleida Stamper y ta ricibi felicitacion di su 10 jiunan 28 nietonan, suegra y suegronan.

Sr. Andres Avelino Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Rita, jiunan Frenky, Maikel y Agnes Kock, tata Augustin, mama Chela Kock, 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, suegra Anna Croes, y demas familia Kock, Croes y de Windt.

E simpatica srta. Sita Willems ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Chela, rumannan Chico, Cornelia, Chento, Juyu, Victoriano, Carmen, Ina y Florensio Willems, sobrinanan amiganan di H.H.S. Oranjestad.

E caballero Juan Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di un amiga.

Ta recorda su fecha natal pero jen di tristeza e gentil caballero Deci Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Simon, rumannan Fabian di Elma, tambe di tur su amigonan y demas familia Wernet y Maduro, muy especial di un persona.

Ta cumpli anja e hobencita Teodora Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Estebania, tata Matheo Ras, dos rumannan Maria y Gregorio, welo Agustin, welanan Luisa y Anita Ras, madrina Maximina Werleman, tantanan, Clara, Jasinta, Pina, Rosa, omonan Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolinario y demas familia Dirksz, Werleman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Andrea Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, tata, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mina, Tientje y Lupita, tambe di su swa Panchico Dirksz y sobrino Chenny Dirksz, amiganan di 7de klas na Noord.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, y Juan y Filomena Tromp, dos rumannan, tur sobrino y sobrinanan, suegro Dominico, estimado nietonan Ruben, Tico y Dolfi, Bermudez y demas familia Tromp, Bermudes y Velasquez.

E hobencito Armin Antony Maduro ta cumpli un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Amhrosio Maduro, mama Louisa, ruman Sandra y Iris, tanta Margo, wela Simona Maduro, wela Antony Martes y demas familia.

Sr. Victoriano Bermudez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Maria, jiunan Frenky, Etty, Lourdes y Evelyn, mama, rumanan Suegro, cunjanan, swa, ihanan, comer y compernan, muy especialmente di su sobrina Ruby Eckmeyer y demas familia.

E pareha Venancio y Bertha Croes tambe ta di placeme awe como cu nan ta celebrando nan 4- aniversario matrimonial. Felicitacion ta bai pa nan di parti di nan jiunan, Carlos, Gorge, nan mama Seferina y Bernardina, Agripino, rumannan, comer Rafaela Croes, Altagracia Maduro, Miguel Maduro, Ena, comper Segundo Leon y Francisco Croes, familianan Jansen, Geerman, Leon y Maduro.

E gentil caballero Andres Avelino Dania kende tambe a cumpli anja ta ricibi pabien di su mama Virgini, su tata Matheo, rumannan Carmen, Meme, Lucia, Ronie, Alfonsio, Mariano y Irena, su madrina Petra Geerman, padrino Matheo Werleman, wela y welonan, tanta y omonan, primonan, amigonan di 5de klas di St. Jozefschool y demas familia Dania.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Never love a stranger" 18 j.
RIALTO 8.00 „The wind cannot read" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „A woman's devotion" 10 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 10.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New ..... 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y depo
4.45 Cocktail Musica'
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Chappotin y sus estrellas
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 10 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propielarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 49

„Esei no ta nifica nada, George", Ferdy a bisa, quende a caba di yega den e cuarto. „Bo n' sa nunca quico por b'n socede. Semper m'a pretende cu hamas lo mi pusta riba cabai cu tres pia blancu. Y sinembargo m'a haci esei. Y quico a pasa? M'a gana. Esei ta basta prueba".

Sherry a nenga ayudo y conseho di su amigunan. El a lubida su amistad di siete anja largu cu Wrotham y a hisa sin misericordia:

„Duna mi nomber di bo secondnan, senjor!"

„Sherry", Fakenham a bisa e ulastima. „Pensa quico bo ta haci. Bo sintir no ta traha bon. B'a bebe mucho champagne. Tene cuenta cu bo palabranan".

Cu prontitud lord Wrotham a responde:

„Cu mucho gusto. Gil, bo quier asistimi?"

„Gil ta ocupa", e conde a grita terrible indigna. „Mi mes tin mester di dje".

„No. Lo bo no hanje", George a responde. Bo por hanja Ferdy".

„Ferdy y Gil lo ta mi secondnan", e conde a bisa.

„Esei no por ta, pasobra m'a pidi Gil caba".

„Bo mester por tin otro amigunan, excepto Gil", Sherry a bisa.

„Esei mi tin, pero bo n' ta comprende cu enter e affaire aqui mester queda denter di nos cuater?"

„Tin algu den e cos aqui", Ferdy a responde cu un cara sabi. No tin sentido na haci esaqui publico cu George a sunchi bo muhe. Y si toch bo quier forze pa un desafio, aunque cu mi ta masha contra un decision asina, anto lo mi presenta pa bo. Y mi cu Gil lo regla e asunto aqui entre nos dos. Solamente, George, si bo ta scohe pistolnan, anto mi ta contra".

„Y sinembargo mi ta haci esei", George a bisa inmediatamente.

„Larga e scohe loque e ta desea, pasobra pa mi ta nifica mescos", Sherry a bisa generoso. „Lo mi manda mr. Fakenham pa e regla tur cos cu bo secondant, mylord. Pero prome mi quier bisa bo cu ta un cos terrible fatal di bo handa di a scohe Gil, prome cu mi a hanja ocasion di haci esei".

CAPITULO XIII

Como custumber tabata semper deber di e secondantnan pa trata na trece un reconciliacion den e dos partidanan prome cu e asunto bira un desafio. Y ainda nunca a ser mas tantu esfuerzo haci den e direccion ei manera awor door di mr. Fakenham y Ringwood. Sinembargo sin di minimo exito! Sherry a hisa, cu aunque qui inocente su intencionnan por tabata, ningun momentu no tabata su intencion di a hala su provocacion atras.

Y George a larga ripara cla, cu como no t'e a provoca e desafio, lo e no busca reconciliacion tampoco.

„Pero caramba bo ta homber pretendido, George", Mr. Fakenham a grita y furioso na un momento dado. „Bo no por spera di parti di Sherry cu t'e lo por hala su palabra atras?"

„Esei mi n' ta haci tampoco", George a bisa.

„Com cu bo huzga e asunto", mr. Ringwood a bisa. „bo mester acepta cu bo no por hanja razon. Bo no mester a sunchi Sherry su muhe!"

„Sherry no por mira solo quima den awa", George a hisa envenena. „Ta paquico e mes no ta sunchic anto? Bisa mi esei".

„Esei n' tin nada di haber cu e asunto", mr. Ringwood a responde.

„Cu e no quier sunchi su muhe, esei no ta un motibu pa abo si hacie. George. Un hecho ta: cu abo no tabat'n ningun derecho di a hacie".

„Wel bon, si acaso hoso tur ta contra mi, larga Sherry tira mi mata anto si e ta quere cu e por".

„Mi ta queda asombra riba ho manera necio di argumenta.", mr. Ringwood a bisa serio.

„Bo sa masha bon cu Sherry no ta un partida pa ho".

„Si y ainda algu mas. Ta un hecho vil di bo di, un manja diestra y astuto di scohe un distancia di 20 meter".

„George", mr. Ringwood a bisa na tono insistente. „Mi ta bisa bo cu bo no mester nenga. Quizas cu Sherry lo no quier acepta esei, pero e sa masha bon mescos cu nos cu no tabatin ningun mal intencion tras dje asunto aqui. Enter e caso aqui por ser soluciona na un manera facil. Solamente ho tin di splica Sherry e circonstancianan y mi tin sigur cu lo e cambia di opinion".

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi hala tras di un deber cu mi a tuma riba mi?" George a puntra.

„Mi cielo! Atrobe otro coi domverstand. Ta qui sorto di hende bo ta anto. Ta ho ta esun cu a haci malo, pero bo ta pretendido ainda".

„Ami no ta mira ta paquico lo bo no por haci esei, George", mr. Ringwood a bisa. „Y si e cos aqui lo por salir na puhlico mes, ta quende lo por pensa mes cu abo ei lo por tin miedo di Sherry. Esei lo ta ridiculo".

„Si, ridiculo". Ferdy a bisa. „Y aunque cu nan pensa esei mes toch lo nan no por risca bisa" el a agrega acerca. Un fout ta, cu nunca ningun hende no a risca di hisa bo tur bo berdad den ho cara. Esei lo ta bon pa bo un dia. Pero esei ta un cos cu nos no tin mester di discuti ariba".

Si acaso hoso no logra pone Sherry hala su palahra atras, anto lo mi contra cune majan marduga den Westbourn Green". George a bisa pretendido. Pero si acaso boso ta quere cu lo boso logra esei di Sherry, anto bo n' conoce Sherry".

Cu e palabranan aqui George a bai larga su dos amigunan den un humor de lo mas sombrio atras. „Cu e manera fastioso di George ei nunca hende no por bini cla", Ferdy a bisa. Y su amigu tabata completamente di acuerdo cune. „E fatalidad ta: cu George sa tira asina hon y simplemente e no sa fraeasa". Y awor el a hala un rosea profundo. „Com cu ta: nos mester trata na epita un desafio. Nos no por larga George tira pober Sherry mata. No a resta nada otro di combersa respecto e asunto aqui cu Hero. Figura bo: George ta hai balia cu Sherry su muhe poco dia pasa sin su permiso y amor e ta yega asina ieu hasta di sunchie tambe y corre risico amor di tira Sherry mata tambe".

Senjor Fakenham a hanja cu esaqui tabata contra etiqueta. Pero mirando seriedad dje situacion, esaqui tabata parce di mehor solucion.

„Mi sa cu esei ta contra custumber", mr. Ringmood a bisa. „Pero Hero ta masha intima cu miss Milborne y si tin un hende cu por evita e desafio aqui, anto ta Isabella".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey. Pancho. tabata poni eynan pa e cabay cay"! „Bo tin razon.. pero.. kende a poné"? 2. „Esey nos lo investiga despues. Awor hiba e srta. aki na su cas"! „Na unda"? 3. „Segun e marca di su montura, e ta biba den rancho El Sol"! „Ah! Ta e rancho mas rico di e pais"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui bobedad di mi!.. mi ta un loco"! „Todo lo contrario, Yumi"! 2. „Esaki lo ta nos medio pa huy, si.. ah, ta di seda fuerte"! „Bo a haci e gran hallazgo! Y cu tanto di e rolnan ey"! 3. „Marando nan uno na otro, nos lo tin un trapi di seda pa baha! „Mi ta bay busca di mi"!



DICK TRACY

1. „Sam, poco mucha spierto a topa cu esaki den jerba den edgepark". 2. „H'm! E mester worde controla pa fingerprint- y tal vez despues e lo worde tira den un caha". 3. „Lagele riba mesa. Lo mi jama Tracy". Sam ta bisa. 4. „E revolver nan perdi a jega di duna solucion na algun caso. Sam"? „Oh, si. Testmento y comparacion di tiro ta masha importante principalmente cu nos por averigua ta kende ta donjo di e revolver".



RIP KIRBY

1. „Warda e retrato.. haci lo que e nota ta bisa.. y lo bo resolve un gran misterio. Rip..." 2. „Polis ta golpea e porta. Mi laga nan drenta"? „Si. Desmond! Ya nada no por haci Stan malo of bon..." 3. „E la haci e ultimo jugada y morto a gana. Awor qui herencia stranjo e la laga pa mi"?



EL PRECIO DEL

1. „Danki pa bo a invita mi cena, Sr. Saxon. Ta gusto pa worde accepta despues di e bida cu mi a hiba". 2. „Sr. Kroll, ya esey a pasa, y mi tin un bon noticia pa bo futuro"! 3. „E hefe di nos laboratorio a bisa cu poco cos tin pa haci riba bo formula.. e ta spera di proba en e ta sirbi dentro di algun dia".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta un locura, pero mi no por cambia di idea.. mi ta stima Miguel.... mi no ta haci nada mas cu pensa riba dje". 2. „Tres peso! E no ta jega ni pa gasolin". 3. „E bieuw mester ta warda su cent den un caha di buscuchi... mi mester di dje"!



PEPITA

1. „Ata e placa pa cas, Pepita". 2. „Tuma boso zakgeld. Cuqui y Goyito". 3. „Bo no ta ricibi zakgeld! Bo no ta mienbro di familia"! 4. „No ta toca mi nada pasobra mi ta invita"?



Varia durante campanja electoral

LOS ANGELAS. — Nixon a admiti oficialmente cu el a perde e eleccionnan presidencial Mericano.

Na Washington Senador Thurston Morton, presidente dje comite nacional Republicanjo, a admiti, cu senador Kennedy a gana e eleccion presidencial.

MINNEAPOLIS. — Kennedy a gana e 11 votonan electoral dje estado Minnesota: awor e tin un mayoria di voto den e colegio electoral, cu ta garantizele presidencia di Merca.

WASHINGTON. — Partido Republicanjo a admiti oficialmente cu Kennedy a gana e eleccionnan presidencial Mericano.

E presidente dje comision nacional di partido republicanjo Mericano, Rhurston Morton, a declara na su jegada na Casa Blanca pa atende un reunion di gabinete, cu ta probable cu partido republicanjo a perde, pasobra tabata imposible pa e candidatonan republicanjo hanja mas dje votonan dje Mericanonan di color.

Como 17 milion hende di color ta biba na Merca.

Morton a nenga di duna detalle. El a bisa cu lo mester analisa door en door e resultadonan dje eleccionnan.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a manda un telegram di felicitacion pa senador Kennedy pa motibu di su victoria den e eleccionnan, presidencial Mericano, asina Casa Blanca a informa.

„Acepta felicitacionnan cu e victoria cu bo a caba di hanja den e eleccionnan, asina ta worde declara den e telegram di Eisenhower. „Lo mi manda bo un telegram mas detalla pronto", asina e mensahe ta continua. „cu sugestionan respecta cierto medida cu lo bo por studia den bo preparacionnan pa acepta e responsabilidadnan di presidencia na januari". Firma Dwight D. Eisenhower.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower no ta contentu cu e resultado dje eleccionnan presidencial, pero boso no por spera esey tampoco", asina Burke Elbrick, e embahador Mericano na Lisboa, a declara awe mainta despues di un discusion cu Eisenhower na Casa Blanca.

Presidente Eisenhower mester presidia un reunion awe di gabinete Mericano, pa discuti e medidanan pa facilita entrega dje autorizacionnan na su sucesor, John Kennedy.

E entrega di autorizacionnan lo tuma dia 20 di januari 1961.

Observadornan ta kere cu Eisenhower lo bai Augusta, Georgia, inmediatamente despues dje reunion di gabinete.

HYANNIS PORT. — Un grupo di 18 miembro di servicio secreto Mericano a jega Hyannis Port pa sirbi como guardia personal di Kennedy.

Kennedy tin 272 voto electoral awor, e tabata necesi atsolamente 269 pa e bira presidente.

Parce cu Kennedy a hanja e 27 votonan electoral dje estado Illinois, aunke cu el a hanja nan cu un mayoria chikitu. Awor cu el a hanja e victoria aki, e tin 301 voto den e colegio electoral.

E ultimo resultadonan ta indica cu Kennedy a hanja 2.354.088 voto na e estado Illinois. Nixon a hanja 2.345.269. Partido democratico a hanja un mayoria anto di 8.819 voto. Mester conta e resultadonan di 82 dje 10.015 stembureaunan cu tin na Illinois.

Na Cheyenne, estado Wyoming, un candidato pa un puesto local a conduci su campanja bao dje lema: „Eligi mi, pasobra mi ta bira loco si mi perde".

E cuartelnan general „Enmistoso" den e lucha electoral tabata situa den e mes caja di Washington ajera nochi, den connecticut avenue, na un distancia di como 2km. for di otro. E republicanjonan tabata den e Sheraton Park Hotel, un hotel deftig, mientras cu e democraatnan tabata den e Mayflower Hotel chikitu, biuew. E republicanjonan a reserva un sala enorme di baile pa nan mes, den cual e rijnan mas dilanti tabata pa e hefenan dje partido. Un orquesta tabata toca musica di balia y marcha. Na Mayflower Hotel cerca e democraatnan, tur cos tabata mas simple, pero e entusiasmo tabata subi henter anochi. Tabata tin hopi hende di color na e cuartel general democraat.

„Times, Square", mei-mei di Manhattan (New York) tabata jen di hende cu tabata sigi e resultadonan riba e muraya dje edificio di e corant „New York Times", na unda e resultadonan tabata worde publica. Despues hopi hende a bai cas pa sigi e resultadonan via Television.

Arrestacion di 10 agitador estranhero na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 8 november. — E servicio di seguridad militar brazilenjo a anuncia arrestacion di diez agitador extranhero, cu segun e servicio aki ta responsable pa e huelganan ilegal cu a cuminza ayera tardi na Brazil.

E unico nomber cu a ser publica ta di e chileno Orlando Millas, director di e diario „El Siglo".

Nan a tuma precaucionnan extraordinario na e aeropuertonan y na e fronteranan pa stroba otro agitadornan extranhero cu a scapa e investigacionnan di hui.

E anunciacion eventual di estado di sitio pa enter Brazil a ser discuti awe durante un reunion extraordinario di conseho di ministro brazilenjo bao di presidencia di presidente Kubitschek.

E posibilidad aki a ser discuti despues di e anuncio cu e huelga ilegal a paraliza haf di Rio de Janeiro, a plama bai hafnan di Santos, Bahia y recife.

12.000 MORTO NA PAKISTAN

CARACHI. — Segun e ultimo calculacionnan oficial e cantidad di hende cu a muri como resultado dje 2 cicloonnan na Pakistan Oriental, a subi te na 12.000.

E segundo Ciclon, cual a tuma lugar dia 31 di october, a causa mas danjo cu e prome, cual a tuma lugar dia 16 di oktober.

BRUNETTE DI ARGENTINA A BIRA MISS MUNDO '60

LONDEN. — Miss Argentina, Norma Gladys Cappagli di 21 anja, un brunette cu un largura di 1 meter 70. A worde eligi miss Mundo 1960 ajera durante un concurso di belleza na Londen.

Miss Israel a bira nr. 2, miss Sur-Africa a bira nr. 3, miss Alemania a bira nr. 4 y miss Estados Unidos a bira nr. 5.

MAS ROCK 'N ROLL

SAN NICOLAS. — Interes pa e veloz ritmo di Rock 'n Roll a lamta atrobe den e hobennan na San Nicolas. Ya ta algun siman caba cu nan a cuminza cu nan funcionnan den varios clubnan riba e isla.

Asina nan tin pa dialuna anochi dia 21 di november un otro presentacion den Lago Heights Club. Den e e show aki lo tin gruponan entusiasta manera „The Black Diamonds„ The Creole Kats, Melody Masters, Top Platters, Toni Hassel, Baile di Rock 'n Roll y varios otro grupo mas. Ta reina masha interes pa parti di publico pa e presentacion aki, segun nos a worde informa pa un bisinja di e barrio ey.

Trio Oriental integra pa (r.p.d.p.) Martin Dania, Carlos Croes y Boisy Croes interpretadornan di e.o. „Choqui a bi-ni".



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo inclinacion ta grandi awe pa tuma risiconan formal. No haci nada de lo masiado.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Asuntonan cu ta pasando ta tuma un direccion cu ta hala bo atencion riba bo hendenan mes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bon trabao ta exigi recompensa mas parti e luna aqui. Tene cuenta cu bo expresionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene cuidao cu camindanan robez na unda bo ta risca propiedad of placa bruto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



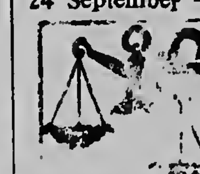
Probablemente lo bo ta satisfecho cu loque ta pasando den circulo di famia y alrededor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Abraza un ocasion pa bo hanja bo foi luznan di foco of antorcha. Huzga tur cos cu tino.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea kieskeurig pa cu conocirnan nobo cu presenta den bo bida. No ta tur ta bo amigu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga cosnan necesario haci bo desvia foi asuntonan personal. Hui mal entendimiento.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un bon dia awe pa bo hui mas tantu cu bo por cos cu tin relacion cu placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea conservativo y boca cajao respecto bo asuntonan priva. Busca bo mes interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No spera awor mucho atencion of cooperacion di otronan. Sigui bo mes curso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Quizas awor lo bo no ta sinti bo mucho bon, pasobra b'a descuida bo salud ultimamente.